

EN: BUILT-IN TELESCOPIC HOOD | Instruction Manual
BG: ТЕЛЕСКОПИЧЕН АБСОРБАТОР ЗА ВГРАЖДАНЕ | Упътване за употреба



EN: Please read the instructions manual before using the appliance for the first time and save it for future reference. / **BG:** Моля, прочетете инструкцията за употреба преди да използвате уреда за пръв път и я запазете за бъдещи справки.

IMPORTANT SAFETY PRECAUTIONS

1. Electricity and assembly connections of the appliance must be done by authorized service or qualified person.
2. Working voltage is 220-240V. Do not work at lower or higher voltages.
3. Do not make connections to chimneys where stoves are connected, chimneys with waste gas or chimneys where fire is rising.
4. Plug the appliance into an grounded socket outlet.
5. Do not flambé products under the appliance.
6. Do not use other materials in the appliance instead of aluminum filter.
7. Do not plug the appliance before its installation process has completed.
8. Do not turn on the appliance without aluminum filter.
9. Do not take off the aluminum filters while the appliance is working.
10. Do not turn off the appliance directly from the socket outlet while is working. Turn off the appliance from the control panel.
11. The appliance must be cleaned periodically.
12. The height between the bottom surface of the appliance and the hobs surface must be at least 65 cm at electrical hobs and 75 cm at gas burners.
13. Because the packing materials may constitute danger keep it away from children.
14. Switch on the hood after placing the pot or pan on the cooking surface.
15. To prevent residual odors or steam after cooking, let the hood run for about 15 minutes after finishing cooking process.
16. Provide the clean air enters while appliance is working, especially when is used at the same time with gas appliances.
17. If the appliance does not work properly for some reason apply to closest authorized service.
18. This appliance can be used by persons (including children) from 8 years and above with reduced physical sensory, or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision and instruction concerning the use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved from person responsible for their safety. Cleaning and maintenance must not be done by children.
19. Keep the appliance and its power cord out of reach of children.
20. Children must be supervised not to play with the appliance.
21. There must be sufficient ventilation in the room while the hood is running.
22. This appliance is for household use only! The appliance is not intended to be used outdoor or in commercial environment.

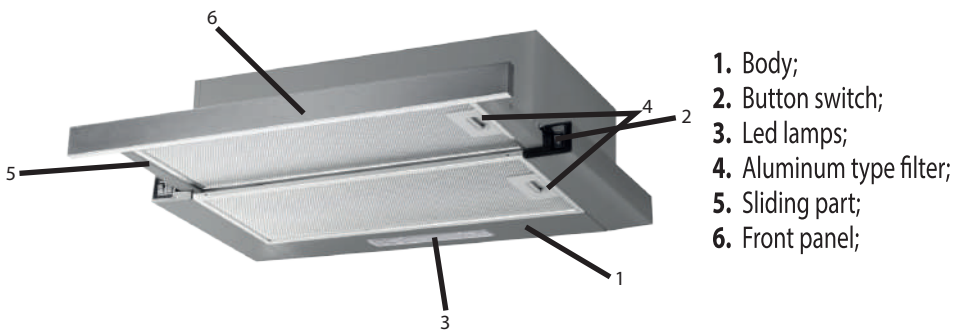
NOTE: When cooking utensils are used, their accessible parts may get hot.

"Keten" Ltd. is not liable for damages caused by non-compliance with these instructions, improper use or manipulation!

TECHNICAL CHARACTERISTICS

Model	
Voltage	220-240V~ 50/60Hz
Power	140W
Lamp power	1 x 4W Led
Current	0,6 A
Protection class against electric shock	Class I
Waterproof protection	IPX0
Air outlet	120mm

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE



(image 1)

FUNCTIONS OF THE APPLIANCE



The appliance can be used at kitchens with chimneys or without chimneys.

Chimney usage (Exhaust air mode)

The unit is equipped with a 120 mm hole for chimney connection. The connection is made by an flexible pipe between the appliance and the chimney.



WARNING: The exhaust air must not be conveyed into a functioning smoke or exhaust gas flue or into a shaft which is used to ventilate installation rooms which contain heat-producing appliances.

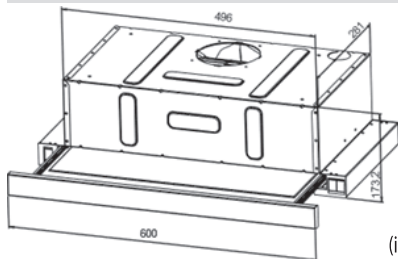


Usage without chimney (Circulating-air mode)

When using this mode, the intake air passes through carbon filters, which purify the air and return it to the environment. This mode is used in kitchens without a chimney outlet or where there is no installation.

NOTE: In this mode the carbon filters must be changed at least once of 2-4 months depends the usage intensity.

GENERAL APPEARANCE



(image 2)

Measurement given at technical drawing are mm type. This image is only for information about parts of the appliance. Parts may be different according to appliance model. Image is representative.

Measurement given at technical drawing are mm type. This image is only for information about parts of the appliance. Parts may be different according to appliance model.

Image is representative.

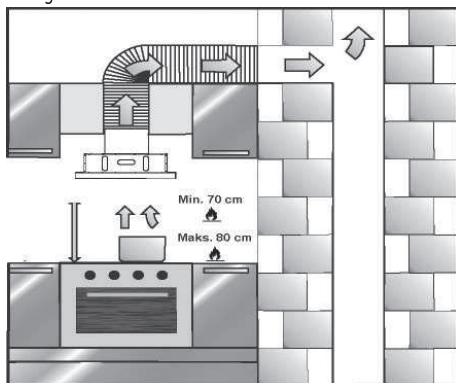
ACCESORIES

1. Installation kit
2. Chimney exit element
3. Mounting schema

LOCATION OF THE APPLIANCE

Pay attention to the distance between the appliance and oven before mounting is made. - For electrical hobs: Min. 65 cm – Max. 70cm.

- For gas burners: Min. 70cm. - Max 80cm.



(image 3)

RISK OF POISONING AND DEATH!



There is risk of poisoning by inhaling the exhaust gases. Do not use the appliance simultaneously with appliances which generate poisonous gases that are released through a chimney, like for example stoves running on gas, coal, fuel oil or wood, unless proper ventilation has been provided. Such type of heating appliances use air for burning at the place of their installation and release the exhaust gases through the chimney. The air gets sucked out from the kitchen or the adjacent room when the range hood operates. This generates vacuum unless fresh air flow is provided. In this case the exhaust gases are sucked in back from the exhaust pipes and fed back into the room. Therefore, proper ventilation of the room must be provided.



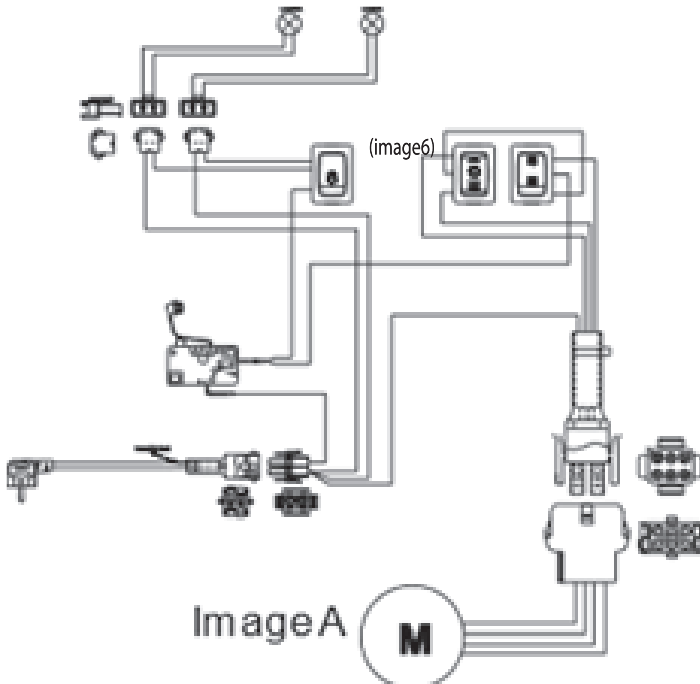
(image 4)



(image 5)

ELECTRIC CONNECTION

1. There is feeding cable with plug at the appliance. This cable must be plugged in into grounded socket outlet.
2. Cable length with plug: 1.00 m.
3. Electrical connection of the appliance must be made by a qualified person.
4. The electric scheme is shown below.



(image 6)

INSTALLATION

1. Aspirator support surface must be 130 mm higher from bottom surfaces of wall units.
2. Make a 150 mm diameter hole over support surface by using hole scheme that is given with the appliance. (image 7)
3. Mount the appliance with 4 pcs. (4x16mm) screws, from the set.
4. Fix the appliance to the cabinet with the screws like is shown on the image 7.



USING OF THE APPLIANCE

Speed Selection

1. To control the suction speed of the appliance, use the multilocation switches to switch from low to medium and high speed.
2. For best performance we suggest using high speed at over smoked and odor environments.
3. Switch on the extractor hood when you start cooking and switch it off again several minutes after you have finished cooking. This is the most effective way of removing the kitchen fumes.

SWITCHES



Lamp Switch: The lighting can be switched on and off independently of the fan. To turn on the light of the appliance press the switch to lamp position after you pull out the sliding panel.



Ventilation and off switch: With this switch you can control the air suction speed of the appliance as well as switch off the ventilation.

To turn on the lower speed air suction press the switch up.

To turn on the medium air speed suction press the switch down.

In the middle you can turn off the ventilation.



Ventilation and off switch: With this switch you can control the air suction speed of the appliance as well as switch off the ventilation.

To turn on the higher speed air suction press the switch down.

To turn off the ventilation press the switch up.

LIGHTING

The appliance is equipped with 4W LED lamp power and a light switch.
For lighting, the switch must be in on position.

VENTILATION

1. For proper ventilation the inner surface of the pipe used to the chimney must be smooth (like a PVC pipe) and the windows in the room must be closed.
2. Doors and windows that are open to other rooms may remain open.
3. You must be careful when the appliance works with appliances that use ambient air for fuel (e.g. gas, diesel, heaters running on coal or wood, water heaters, etc.), as the appliance discharges air into the environment, this may affect combustion negatively.
4. Follow the rules and instructions of the competent authorities regarding the release of exhaust air.
5. This warning is not valid for non-chimney usage.

CLEANING AND MAINTENANCE



WARNING!
Risk of burns!

1. The appliance will become hot during operation especially near the bulbs. Allow the appliance to cool down before cleaning.
2. Turn off the appliance from the switch and then unplugged in from the socket outlet.
3. The outer surfaces of the appliance must be cleaned with a liquid detergent and a damp cloth.
Never use abrasive cleaners.

WARNING!



Risk of electric shock!

Do not use any high-pressure cleaners or steam cleaners, which can result in an electric shock.

WARNING!



Risk of injury!

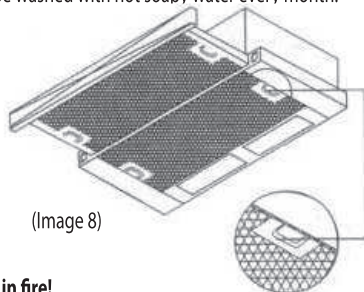
Components inside the appliance may have sharp edges. Wear protective gloves.

ALUMINUM TAPE FILTER

Aluminum Tape Filter holds the dust and oils on the air. Metal filter must be washed with hot soapy water every month.

Taking Aluminum Tape filter out

1. Take tape filter out by pressing the spring pins on the side.
2. Do not put it back into place before drying after cleaning.



CARBON FILTER

1. Carbon filters hold the odor on the air.
2. At normal usage it must be change with a new one every 3 months.
3. Carbon filter must never be washed.
4. To take out the carbon filter rotate it counter clockwise.



CAUTION: Failure to clean and replace the filter may result in fire!

REPLACING THE LED STRIP

1. Turn off the appliance.
2. Take out the aluminum tape filter.
3. Disconnect the tape from the connector and peel it off. Put the new tape in its place.

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Solution
The appliance does not work.	The plug is not plugged in.	Connect the appliance to the electricity supply.
	Power cut.	Check whether other kitchen appliances are working.
	Faulty fuse.	Check in the fuse box to make sure that the fuse for the appliance is OK.
The lighting does not work.	The LED strip are faulty.	For information on changing the LED strip, see the "Replacing the LED STRIP" section.

BEFORE CONTACTING WITH SERVICE

- Do not make any process that can damage the product. Check the appliance before contacting with the service. If problem still continues contact with Authorized Service.

ОСНОВНИ ИЗИСКВАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

1. Електрическите и монтажни дейности на уреда трябва да се извършват от оторизиран сервиз или квалифициран специалист.
2. Работното напрежение е 220-240V. Не свързвайте уреда при по-ниски или по-високи напрежения.
3. Не свързвайте уреда към комин, към който е свързан отоплителна печка, комини за отпадъчни газове или комини, където се издига огън.
4. Включете уреда в заземен контакт.
5. Не фламбирайте продукти под уреда.
6. Не използвайте други материали в уреда, освен алуминиевите филтри идващи с уреда.
7. Не включвайте уреда преди да завърши инсталационният процес.
8. Не включвайте уреда без алуминиевия филтър.
9. Не сваляйте алуминиевите филтри, докато уредът работи.
10. Не изключвайте уреда директно от контакта, докато работи. Изключете уреда от контролния панел.
11. Уредът трябва да се почиства периодично.
12. Височината между долната повърхност на уреда и повърхността на котлоните трябва да бъде най-малко 65 cm при електрическите котлони и 75 cm при газовите горелки.
13. Тъй като опаковъчните материали могат да представляват опасност, пазете ги далеч от деца.
14. Включете аспиратора, след като поставите тенджерата или тигана върху повърхността за готвене.
15. За да предотвратите остатъчни миризми или пара след готвене, оставете уреда да работи около 15 минути след приключване на процеса на готвене.
16. Осигурете влизане на чист въздух, докато уредът работи, особено когато се използва едновременно с газови уреди.
17. Ако уредът не работи правилно по някаква причина, обърнете се към най-близкия оторизиран сервиз.
18. Този уред може да се използва от лица (включително деца) на възраст над 8 години с намалени физически сензорни или умствени способности или липса на опит и познания, освен ако те не са наблюдавани и инструктирани относно използването на уреда по безопасен начин и разберат опасностите от лице, отговорно за тяхната безопасност. Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца.
19. Дръжте уреда и неговия кабел далеч от деца.
20. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да не си играят с уреда.
21. В помещението трябва да има достатъчна вентилация, докато уреда работи.
22. Този уред е само за домашна употреба. Уредът не е предназначен за използване на открито и в търговска среда.

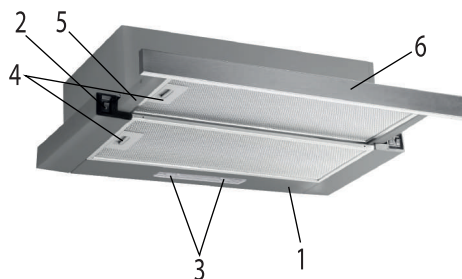
ЗАБЕЛЕЖКА: Когато се използват прибори за готвене, достъпните им части могат да се нагорещат.

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модел	
Напрежение	220-240V~ 50/60Hz
Мощност	140 W
Мощност осветление	1 x 4W Led
Ток	0,6 A
Клас на защита от поражение от електрически ток	Class I
Клас влагоустойчивост	IPX0
Отвор за свързване към комин	120mm

ОБЩ ВИД НА УРЕДА

1. Тяло;
2. Превключватели;
3. Лед осветление;
4. Алюминиеви филтри;
5. Подвижна част;
6. Преден панел;



(снимка 1)

ФУНКЦИИ НА УРЕДА

Уредът може да се използва в кухни със или без комин



Използване чрез комин (Режим за извеждане на отработен въздух)

Уредът е снабден със 120 mm отвор за свързване към комин. Свързването на урда към комина се извършва чрез гъвкава тръба.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Отработеният въздух не трябва да се подава във функциониращ комин, където има наличие на дим или отработени газове или към шахта, която се използва за вентилация на инсталационни помещения, които съдържат уреди за производство на топлина.



Използване без комин (Режим а циркулация на въздух)

Когато уредът се използва в този режим, всмуканият въздух преминава през филтър с активен въглен, който пречиства въздуха и го връща обратно в помещението. Този режим се използва в помещения без комин или друга инсталация.

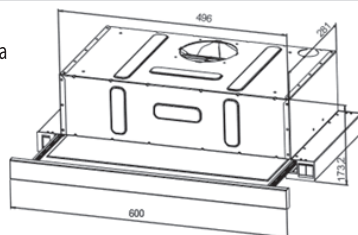


ЗАБЕЛЕЖКА: В този режим на свързване, карбоновите филтри трябва да се сменят с нови на всеки 2, 4 месеца в зависимост от интензивността на използване на урда.

ПРИМЕРЕН ИЗГЛЕД

Посочените размери са в mm. Тази снимка е само за информация относно частите на урда. Те могат да са различни в зависимост от модела на урда.

Изображението е информативно.



(снимка 2)

АКСЕСОАРИ

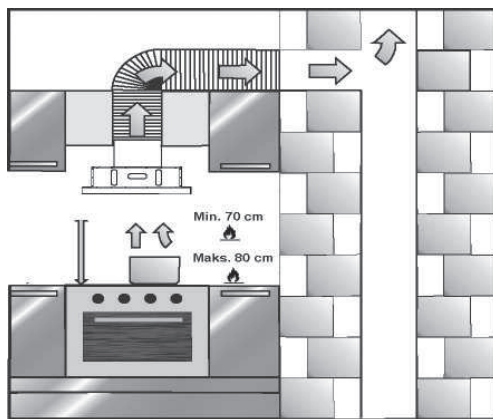
1. Инсталационен комплект
2. Изходен елемент за комина
3. Схема за монтаж

РАЗПОЛОЖЕНИЕ НА УРЕДА

Обърнете внимание на необходимото разстояние между урда и работната повърхност.

- За електрически котлони: Min. 65 cm – Max. 70cm.

- За газови горелки: Min. 70cm. - Max 80cm.



(снимка 3)

РИСК ОТ ОТРАВЯНЕ И СМЪРТ!

Съществува опасност от отравяне породена от вдишване на изгорели газове. Не използвайте урда едновременно с устройства отделящи отровни газове чрез комин, като напр. печки работещи на газ, въглища, нафта или дърва, освен ако не е осигурена достатъчна вентилация. Такъв тип отоплителни уреди използват въздух за горене от мястото на

инсталиране и изпускат изгорелите газове през димоотводна система (комин). Въздухът се изсмуква от кухнята или съседното помещение при работещ аспиратор. Получава се вакуум, ако не е осигурен приток на свеж въздух. В такъв случай отработените газове се засмукват обратно от изходящите тръби и влизат обратно в помещението. По тази причина е необходимо да се осигури подходящо проветряване на помещението.



(снимка 4)

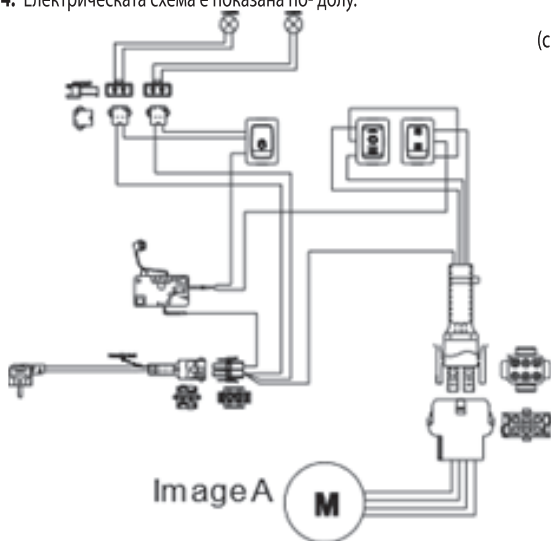


(снимка 5)

ЕЛЕКТРИЧЕСКО СВЪРЗВАНЕ

1. Уредът е снабден с монтиран кабел и щепсел. Уредът трябва да бъде включен към заземен контакт.
2. Дължина на кабела със щепсела: 1.00 m.
3. Електрическото свързване на уреда, трябва да се извършва от квалифициран специалист.
4. Електрическата схема е показана по- долу.

(снимка 6)



МОНТИРАНЕ

1. Повърхността към която ще се монтира уреда, трябва да е на 130 mm по-нагоре от долната повърхност на шкафа.
2. Направете отвор с диаметър 150mm на мястото, където ще монтирате уреда, като използвате отвора от схемата придружаваща уреда.
3. Монтирането на уреда се извършва с 4 винта (4x16) предоставени с уреда.
4. Фиксирайте уреда с помощта на винтовете, както е показано на снимка 7.



(снимка 7)

ИЗПОЛЗВАНЕ НА УРЕДА

Избор на скорост

1. За да контролирате скоростта на засмукване използвайте превключвателите за скорост, като може да изберете между ниска, средна или висока скорост на засмукване.
2. За най-добра производителност ви препоръчваме да използвате висока скорост при прекалено опушени и неприятни среди.
3. Включете уреда, когато започнете да готвите, и го изключете отново няколко минути след като приключите с готвенето. Това е най-ефективният начин за отстраняване неприятни миризми и изпарения в помещението.

ПРЕВКЛЮЧВАТЕЛИ



Превключвател за осветлението: Осветлението може да бъде включено и изключено независимо от вентилацията. За да включите осветлението натиснете превключвателя на позиция лампа, след като издърпате подвижния панел.



Превключвател за режим на скорост и изключване: С този превключвател можете да контролирате скоростта на засмукване, както и да изключите вентилацията.

За да включите вентилацията на ниска скорост, натиснете превключвателя нагоре.

За да включите вентилацията на средна скорост натиснете превключвателя надолу.

В средно положение на превключвателя изключват вентилацията.



Превключвател за висока скорост и изключване: С този превключвател можете да контролирате скоростта на засмукване, както и да изключите вентилацията.

За да включите вентилацията на висока скорост натиснете превключвателя надолу.

За да изключите вентилацията натиснете превключвателя нагоре.

ОСВЕТЛЕНИЕ

Уредът е оборудван с LED лента с мощност 4W и превключвател за осветление.

За да работи осветлението превключвателя трябва да е във включено положение.

ВЕНТИЛАЦИЯ

1. За правилна вентилация вътрешната повърхност на тръбата, използвана за комина, трябва да бъде гладка (като PVC тръба) и прозорците в стаята трябва да бъдат затворени.
2. Вратите и прозорците, които са отворени към други помещения, могат да останат отворени.
3. Трябва да внимавате, когато уредът работи с уреди, които използват околнен въздух за гориво (напр. газ, дизел, уреди работещи на въглища или дърва, бойлери и др.), Тъй като уредът изхвърля въздух в околната среда, това може да повлияе на горенето отрицателно.
4. Следвайте правилата и инструкциите на компетентните органи относно изпускането на отработен въздух.
5. Това предупреждение не е валидно за използване на уреда в режим без комин.

ПОДДРЪЖКА И ПОЧИСТВАНЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Риск от изгаряне!

1. Уредът може да се нагорещи по време на работа, особено в близост до крушката. Оставете уреда да се охлади преди да пристъпите към почистване.
2. Изключете уреда от контролния панел, след което го изключете от контакта.
3. Външните повърхности на уреда трябва да се почистват с течен почистващ препарат и влажна кърпа. Никога не използвайте абразивни почистващи препарати.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Риск от токов удар!

Не използвайте почистващи машини с високо налягане или пароструйки, които могат да доведат до токов

удар.

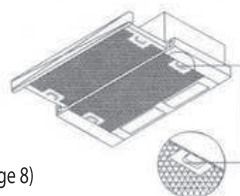
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск от нараняване!

Елементите във вътрешността на уреда, могат да имат остри ръбове. Използвайте защитни ръкавици.

АЛУМИНИЕВ ФИЛТЪР

Алуминиевият филтър задържа праха и мазнината във въздуха. Филтърът трябва да се почиства с гореща сапунена вода ежемесечно.

**Сваляне на алуминиевите филтри**

1. Извадете алуминиевия филтър, като издърпате пружинния механизъм отстрани.
2. Не го поставяйте обратно, преди да е изсъхнал напълно след почистване. (Image 8)

КАРБОНОВ ФИЛТЪР

1. Карбоновият филтър задържа праха и мазнините от въздуха.
2. При нормално използване на уреда, филтърът трябва да се сменя веднъж на 3 месеца.
3. Карбоновият филтър не трябва да се пере.
4. За да извадите карбоновия филтър завъртете го обратно на часовниковата стрелка.

**ВНИМАНИЕ: Непочистването и подмяната на филтъра може да доведе до пожар!****СМЯНА НА LED ЛЕНТА**

1. Изключете уреда от контакта.
2. Свалете алуминиевия филтър.
3. Разкачете лентата от конектора и отлепете. На нейно място поставете новата лента.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

Проблем	Възможна причина	Решение
Уредът не работи.	Уредът не е включен в контакта.	Включете уреда в контакта.
	Няма ток.	Проверете дали други уреди в помещението работят.
	Неизправен предпазител.	Проверете ел. таблото за да видите дали всички предпазители са включени.
Осветлението не работи.	LED лентата е изгоряла.	Информация за смяна на лентата вижте раздел "Смяна на крушката".

ПРЕДИ ДА СЕ ОБЪРНЕТЕ КЪМ СЕРВИЗ

Не извършвайте никакви дейности по уреда, който могат да го повредят. Проверете уреда, преди да се обърнете към сервис. Ако проблемът продължава, свържете се с оторизиран сервис.



EN: Please read the instructions manual before using the appliance for the first time and save it for future reference. / **BG:** Моля, прочетете инструкцията за употреба преди да използвате уреда за пръв път и я запазете за бъдещи справки.



